



CATU S.A. 10 à 20 Avenue Jean-Jaurès 92220 BAGNEUX CEDEX
Tél. 01 42 31 46 00 Télécopie 01 42 31 46 32



Mars 2006 - 99-6777

CZ-54

FRANÇAIS

ENGLISH

ESPAÑOL

ARABE



Utilisation :

Matériel permettant une intervention sur victimes en cas de risque électrique.

AVERTISSEMENTS :

Pour une protection optimale, tous les composants isolants doivent être utilisés (tabouret, gants, perche).

Le détecteur ne fonctionne que sur les tensions alternatives (pas de détection sur les installations en courant continu, DC).

Avant chaque utilisation, vérifier l'intégrité du matériel (gants en particulier).

La vérification d'absence de tension doit obligatoirement être précédée et suivie d'un contrôle de bon fonctionnement.

L'opération de vérification doit s'effectuer au contact des pièces conductrices nues.

Ne pas couper plusieurs phases en même temps avec le coupe câble (risque de court-circuit au niveau des lames).

Consitution :

- une armoire murale, avec porte transparente et sangles,
- un tabouret isolant 24 kV (ph/terre),
- une paire de gants isolants 26,5 kV (classe 3),
- une perche télescopique 45 kV,
- un crochet de sauvetage,
- un détecteur type CL-4-03 3-40 kV 50/60 Hz,
- une paire de bottes (ou sabots) pour la protection contre les « tensions de pas »,
- un coupe câble isolé 25 kV,
- un flacon de talc pour une meilleure mise en œuvre des gants,
- une affiche « soins aux électrisés »,
- une notice,
- un kit de montage mural :
 - 2 équerres
 - 6 vis TR 6x35
 - 6 chevilles
 - 6 rondelles
 - 2 attaches plastique à pression

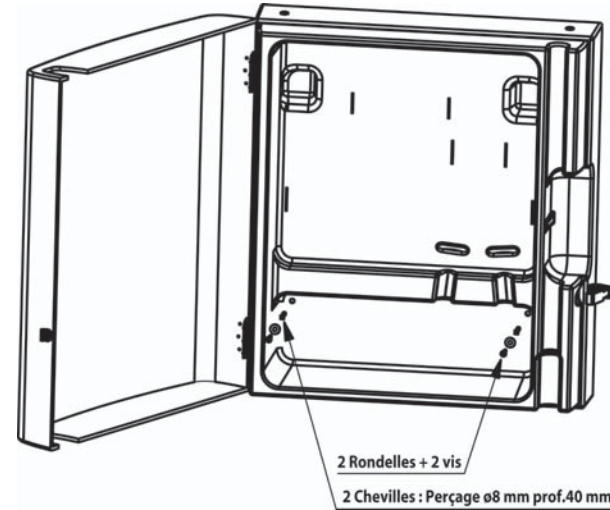


schéma C

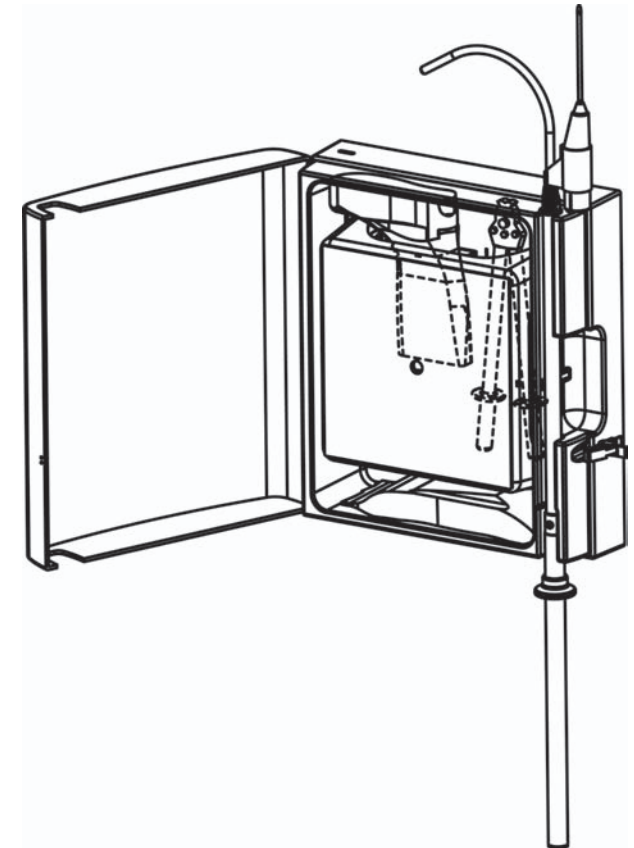


schéma D

schéma A

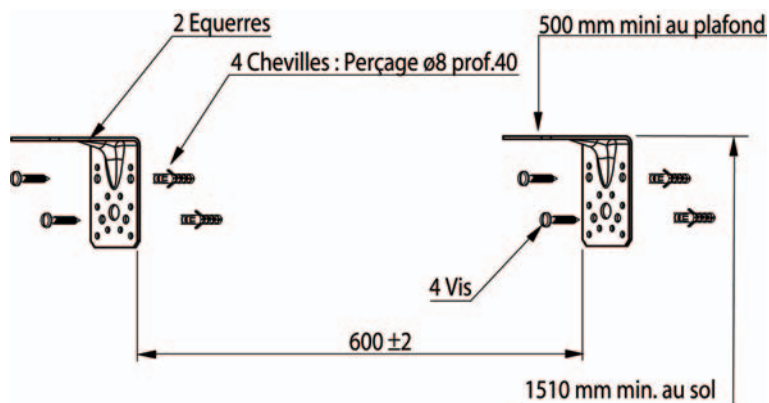
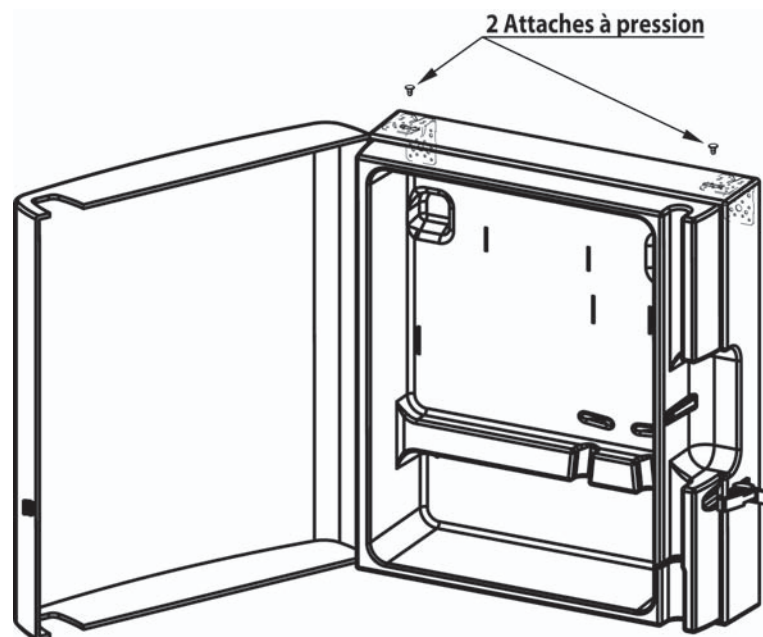


schéma B



Mise en place de la panoplie :

Pour protéger cette panoplie lors de son transport, tous les composants sont réunis à l'intérieur de l'armoire.

Pour faciliter sa pose, nous vous recommandons de la vider de ses constituants.

- 1 Fixer les équerres au mur en respectant un écartement précis de 600 mm, (2 vis par équerre). respecter par ailleurs une distance au sol de 1510 mm. [Voir schéma A page 10.](#)
- 2 Poser l'armoire sur les équerres et clipser les deux attaches à pression. [Voir schéma B page 10.](#)
- 3 Tout en laissant l'armoire au mur, percer le mur au niveau des deux trous du bas de l'armoire. Enfoncer les chevilles et visser les deux vis en insérant les rondelles. [Voir schéma C page 11.](#)
- 4 Ranger les composants dans l'armoire en utilisant les bandes velcro pour les bottes, le coupe câbles et le tabouret. Déployer la perche et fixer le détecteur (de cette manière cet ensemble est immédiatement opérationnel). Clipser la perche dans le logement prévu. [Voir schéma D page 11.](#)
- 5 Vérifier le bon fonctionnement du détecteur (en appuyant sur le bouton rouge).

Use:

This equipment is for use in assisting victims in case of electrical hazard.

Warning:

To ensure optimum protection, all insulating components must be used (stool, gloves, pole).

The detector only works with AC power (no detection is possible when using DC installations).

Before use, always check equipment integrity (especially the gloves).

Before and after checking to ensure that no voltage is present, always check correct installation operation.

This check must be performed in contact with bare conductive parts.

Never cut a number of phases at the same time using the cable cutters (this causes a short circuit hazard at blade level).

Component parts:

- a wall mounted cabinet with transparent doors and straps,
- an insulating stool 24 kV (Phase/Ground),
- a pair of insulating gloves, 26.5 kV (class 3) safe,
- a telescopic 45 kV safe pole,
- a saving hook,
- a type CL-4-03 3-40 kV 50/60 Hz power detector,
- a pair of boots (or clogs) for protection against «footfall voltages»,
- an insulated 25 kV cable cutter,
- a flask of talcum powder for enhanced glove use,
- a «CARE FOR ELECTROCUTION VICTIMS» poster,
- instructions for use,
- a wall mounting kit:
 - two angle brackets
 - six 6x35 round head screws
 - six wall plugs
 - six washers
 - two pressure mounted plastic clips

تركيب الطقم:

لحماية هذا الطقم خلال النقل، يتم وضع جميع المكونات داخل المقصورة. من أجل تسهيل عملية التركيب على الحائط نوصي بتفريغها من أجزاء مكوناتها.

1- قم بتركيب الكتيفتين الزاويتين على الحائط مع الاعتناء بمضاهاة المسافة الدقيقة البالغة 600 مم بين الكتيفتين (باستخدام برغيين ملوليين لكل كتيفة).

2- عليك التأكد من تركيب المقصورة على ارتفاع 1510 مم من الأرض. انظر الشكل أ وضع المقصورة على الكتيفتين الزاويتين وقم بشبك المشبكين البلاستيكيين اللذين يركبان بالضغط في مكانهما. انظر الشكل ب.

3- مع ثبات المقصورة على الحائط انقب الحائط من خلال الفتحتين الموجودتين في قاعدة المقصورة.

اضغط جلب الحائط للداخل، واربط البرغيين الملوليين بعد إدخال حلقات إحكام الربط. انظر الشكل ج.

4- ضع أجزاء المكونات في المقصورة باستخدام شرائح فلكر و للأحذية وقاطعة الكابلات والكروسي.

مدد العمود وقم بتركيب جهاز الاكتشاف (حتى يصبح هذا التجميع قيد التشغيل).

اشبك العمود في المكان المحدد له. انظر الشكل د.

5- افحص للتأكد من أن جهاز الاكتشاف يعمل بشكل صحيح (عن طريق الضغط على الزرار الأحمر).

طقم مساعدة المصابين – السلسلة سي زد – 54

الاستخدام:

تستخدم هذه التجهيزات في مساعدة المصابين في حالة الخطر الكهربائي.

تحذير:

لضمان الحماية المثلى، يجب استخدام كافة المكونات العازلة (الكرسي والقفازات والعمود) يعمل جهاز الاكتشاف فقط بتيار كهرباء متناوب (من غير الممكن وجود اكتشاف عند استخدام تركيبات تيار مباشر).

قبل الاستخدام، عليك دائماً فحص سلامة التجهيزات (خصوصاً القفازات)

فحص قبل وبعد الاستخدام لضمان عدم وجود جهد كهربائي و عليك دائماً فحص تشغيل التركيب الصحيح.

يجب إجراء هذا الفحص بالتلامس مع الأجزاء الموصلة العارية. لا يجب أبداً أن تقطع عدد من المراحل في نفس الوقت باستخدام قاطعات الكابلات (إن ذلك يسبب خطر الدائرة القصيرة عند مستوى الشفرة).

أجزاء المكونات:

- مقصورة مركبة على الحائط ذات أبواب وشرائح شفافة
- كرسي عازل بقدرة 24 كيلو فولت (مرحلة/الأرض)
- زوج قفازات عازل، 26.5 كيلو فولت (الدرجة 3) آمن
- عمود متداخل الأجزاء آمن بقدرة 45 كيلو فولت
- جهاز اكتشاف الكهرباء من نوع CL-4-03 بقدرة 3-40 كيلو فولت 60/50 هيرتز
- زوج أحذية (أو أحذية طويلة) للوقاية من "الجهد الكهربائي الساقط على الأقدام"
- قاطعة كابلات معزولة 25 كيلو فولت
- قارورة مسحوق الطلق للاستخدام المعزز للقفازات
- ملصق إعلاني عليه "رعاية المصابين بصدمة كهربائية"
- تعليمات الاستخدام
- الطقم المركب على الحائط:
- كتيفتين زاويتين
- ستة براغي لولبية دائرية الرأس مقياس 35×6
- ست جلب حائط
- ستة حلقات إحكام ربط بالحائط
- مشبكين بلاستيك يركبان بالضغط

Installing the kit:

To protect this kit during transport, all components are placed inside the cabinet.

To facilitate wall mounting, we recommend emptying it of its component parts.

- ① Mount the angle brackets on the wall taking care to match the precise distance of 600 mm between brackets (using two screws per bracket).
Be sure to mount the cabinet 1510 mm from the floor. [See Diagram A page 10.](#)
- ② Place the cabinet onto the angle brackets and clip the two pressure mounted plastic clips into place. [See Diagram B page 10.](#)
- ③ With the cabinet still on the wall, drill the wall through the two holes located in the base of the cabinet.
Press the wall plugs in and screw in the two screws after inserting the washers. [See Diagram C page 11.](#)
- ④ Stow the component parts in the cabinet using the Velcro strips for boots, cable cutter and stool.
Extend the pole and mount the detector (so that this assembly is immediately operational).
Clip the pole into the location provided. [See Diagram D page 11.](#)
- ⑤ Check that the detector operates properly (by pressing the red button).

Utilización:

Material que permite realizar intervenciones a víctimas en caso de riesgo eléctrico.

Advertencias:

Para obtener una protección óptima, todos los componentes aislantes han de ser utilizados (taburete, guantes, pértiga).

El detector funciona sólo con tensiones alternas (no hay detección en las instalaciones con corriente continua, DC).

Antes de cada utilización, controlar el buen estado del material (guantes en particular).

El control de ausencia de tensión debe obligatoriamente precederse y seguirse de un control de buen funcionamiento.

La operación de control debe efectuarse en contacto con las piezas conductoras desnudas.

No cortar varias fases al mismo tiempo con el cortacable (riesgo de cortocircuito a nivel de las hojas).

Componentes:

- un armario mural, con puerta transparente y correas,
- un taburete aislante 24kV (F/Tierra),
- un par de guantes aislantes 26,5KV (clase 3),
- una pértiga telescópica 45kV,
- un gancho salvavidas,
- un detector tipo CL-4-03 3-40kV 50/60Hz,
- un par de botas (o zuecos) para la protección contra las «tensiones de paso»,
- un cortacable aislado 25kV,
- un bote de talco para facilitar la puesta de los guantes,
- un cartel «TRATAMIENTO A LOS ELECTRIZADOS»,
- un manual de instrucciones,
- un kit de montaje mural:
 - 2 escuadras
 - 6 tornillos TR 6x35
 - 6 clavijas
 - 6 arandelas
 - 2 fijaciones de plástico a presión

Instalación del kit:

Para proteger este kit durante el transporte, se reúnen todos los componentes en el interior del armario. Para facilitar su instalación, se aconseja vaciarlo de sus elementos.

- ❶ Fijar las escuadras a la pared respetando una distancia exacta de 600 mm, (2 tornillos por escuadra). Por otra parte, respetar una distancia respecto al suelo de 1510 mm. Véase el esquema A paginó 10.
- ❷ Colocar el armario en las escuadras y enganchar las dos fijaciones a presión. Véase el esquema B paginó 10.
- ❸ Dejar el armario contra la pared y perforar la pared a nivel de los dos agujeros inferiores del armario. Introducir las clavijas y apretar los dos tornillos sin olvidarse de las arandelas. Véase el esquema C paginó 11.
- ❹ Guardar los elementos en el armario utilizando cintas velcro para las botas, el cortacable y el taburete. Desplegar la pértiga y fijar el detector (de esta manera el kit es operativo de inmediato). Encajar a presión la pértiga en el alojamiento previsto. Véase el esquema D paginó 11.
- ❺ Controlar el buen funcionamiento del detector (pulsando el botón rojo).